



Travail collaboratif dans les groupes inter-établissements Académie de Nancy-Metz

Expression écrite : approche méthodologique et collaborative

SOMMAIRE

- 1) Le projet
 - a) <u>Description du projet</u>
 - Objectifs du projet
- 2) Les supports
 - a) ENT comme lieu d'échanges
 - Outils numériques utilisés
 - C) Conditions matérielles
- 3) <u>Déroulé du projet</u>
 - a) Travail réalisé en amont
 - D) Rencontre virtuelle des élèves
 - C) Brainstorming sur les groupes britanniques via le forum
 - d) Défi lexical via le forum sur le thème de la « musique »
 - e) Consignes d'auto-évaluation
 - f) Partage des tâches, échanges et rédaction via 14 « framapad » dans l'ENT
 - g) Boîtes à outils pour aider à la rédaction sur un mur virtuel
 - h) Synthèse des productions écrites pour présentations orales de chaque groupe sur Workspace et évaluation de ces productions
 - Valorisation et publication avec Calaméo et Learning.apps
- 4) Evaluation du projet
 - a) Points positifs et écueils
 - b) <u>Conclusion</u>



1. Le projet

a) Description générale

entre deux classes de 3^e d'établissements géographiquement éloignés (2 cocons du *54 et 57*) mais ayant le même ENT:

COLLÈGES CONNECTÉS



Collège Van Gogh Blénod-les-Pont-à-Mousson (54)



Collège Jean Mermoz Yutz (57)

Place

* Thème choisi: la musique britannique des années 60 à nos jours

* <u>Objectif</u>: Présenter des groupes et chanteurs qui ont contribué à l'évolution de la musique britannique à travers divers genres musicaux:

- ✓ rédiger une biographie ;
- √ décrire une pochette d'album;
- ✓ expliquer une chanson;
- ✓ donner son avis sur un groupe;
- ✓ réaliser un questionnaire sur un groupe.

Echanger, rédiger, commenter



1. Le projet

b) Les objectifs du projet

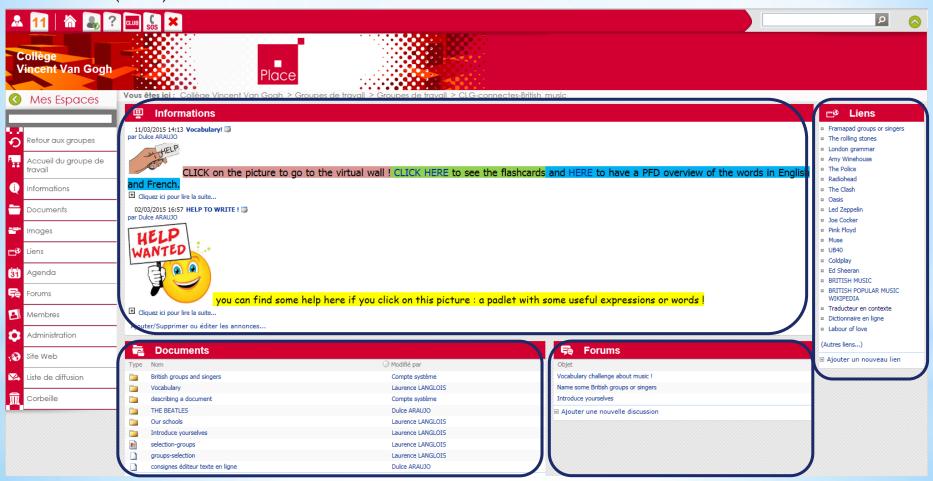
- Comment aider les élèves à écrire ?
 - ✓ à travers une approche méthodologique et en utilisant des outils numériques
 - ✓ en leur apprenant à utiliser la traduction en contexte
- Comment motiver les élèves ?
 - ✓ à travers un projet collaboratif
 - ✓ Défi : réaliser un exercice interactif mis en ligne
 - ✓ en s'appuyant sur les connaissances et idées des uns et des autres pour améliorer sa production et progresser
 - ✓ en levant les craintes, en acceptant les erreurs, en favorisant l'intelligibilité, en les valorisant et en leur donnant confiance

Objectif: généraliser des usages pédagogiques simples avec le numérique

2. Les supports

Communication
Forums
Dépôt de documents

- a) l' ENT comme lieu d'échanges
- Tous les échanges se font au cœur d'un groupe inter-établissement de l'ENT (GIE)



4 espaces: annonces, documents, forums, liens

Les supports

b) Les outils numériques utilisés



PLACE est le nom que porte l'environnement numérique de travail de l'académie Nancy-Metz développé par la société ITOP.

Framapad est un éditeur de texte collaboratif en ligne. Les contributions de chaque utilisateur apparaissent immédiatement dans les pads de tous les participants, signalées par un code couleur. Elles sont enregistrées en temps réel, au fur et à mesure qu'elles sont tapées. Les utilisateurs disposent d'un outil de Framapad « chat » au sein du « pad ». Le système, qui repose sur le logiciel libre Etherpad, ne requiert aucune installation, ni aucune inscription.





Padlet est un mur virtuel collaboratif qui permet de poster des commentaires en ajoutant des images, des fichiers sonores et des liens hypertextuels. Ce mur de « post-it » peut être partagé et fonctionne sur tout support même mobile (PC, tablettes, smartphones).

Quizlet permet de créer ses propres listes de vocabulaire générant automatiquement la prononciation des mots ou expressions par des voix de synthèse avec des exercices interactifs qui facilitent la mémorisation du vocabulaire.





LearningApps est un site qui vous permet de créer vos propres activités interactives à partir de modèles d'exercices très variés (QCM, mots croisés, texte lacunaire) avec possibilité d'ajouter des images, du son ou des vidéos.

2. Les supports

b) Les outils numériques utilisés



Reverso Context vous permet de rechercher un mot ou un groupe de mots dans le moteur de recherche de traductions en contexte et d'obtenir des exemples d'utilisation tirés de textes de la vie courante et de documents officiels. Application également disponible sur outils nomades.

Plickers est une application qui permet de soumettre des questions à une classe sans matériel numérique « élèves » mais à l'aide de simples feuilles de papier. Seul le professeur doit disposer d'une tablette ou d'un smartphone pour scanner les réponses de ses élèves et recueillir leurs résultats instantanément.





Interwrite WorkSpace est un logiciel de TBI/VPI gratuit pour les personnels de l'Education Nationale. Il permet d'inclure du texte, des images, des fichiers sonores, des vidéos et liens hypertextuels.

Calaméo est un Calaméo est un site qui permet de mettre en ligne des documents textes, images, sous la forme de livres, livrets et magazines en format numérique.



2. Les supports

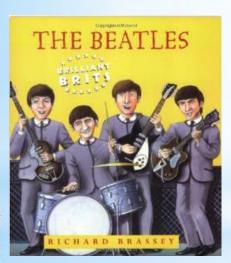
- c) Les conditions matérielles
- Collège de Blénod-lès-Pont-à-Mousson
 - ✓ Classe mobile : 30 ultraportables
 - ✓ TBI

- Collège Jean Mermoz de Yutz
 - √ Vidéoprojecteur
 - ✓ salle informatique avec des postes en client léger :
 - énormes problèmes de connexion

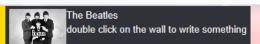
C'est un poste informatique pourvu uniquement de périphérique de saisie (clavier, souris), d'affichage (prise VGA pour écran), de son (prise jack) et éventuellement de ports USB. Toutes les autres fonctionnalités et applications accessibles depuis ce poste sont exécutées sur un serveur central.

Ces difficultés n'ont pas permis une collaboration synchrone. Les élèves de collège de Yutz ont dû faire l'essentiel du travail à la maison.

- a) Travail réalisé en amont
- par la classe de 3e de Yutz :
 - 1) Une classe (Yutz) a travaillé la compréhension écrite à partir d'un livre sur les Beatles et a présenté ce groupe à l'autre classe (Blénod) sur un mur virtuel (biographie)



Collection *Brilliant Brits*, Orion Books, 2003



here is some information about this famous British group

learn some important facts about the Beatles, watch the photos, listen to some of their songs...

1 / INTRODUCTION

The Beatles were composed of 4 members whose names were Paul Mc Cartney, Ringo Starr, John Lennon and George Harrison. The Fab Four were born in Liverpool during WWII.

the Fab Four



5 / THE PRODUCER

Brian Epstein first met the Beatles in a club called "The Cavern". He thought they looked dirty and scruffy but they played well. As a result, he decided to become their manager.

2 / CHILDHOOD

John was hopeless at school but he loved playing the guitar like Paul. Paul enjoyed singing too.

3 / SKIFFLE MUSIC

It was popular during the 50's and it was easy to play because you could play with everyday objects, such as large boxes.

in 1956, Paul met John and

4 / NEW MEMBERS AND GERMANY

The Beatles went to play in Germany because they had started becoming popular. They chose to be called "The Beatles" because they wanted an insect name but they changed the spelling since they played with a strong "BEAT".

The audience became so crazy about the Beatles that they screamed loud, People wanted to snip their hair. The English fans didn't want them to leave when they went to

6. / THE NEW DRUMMER

George Martin, another producer, liked them but replaced the drummer who was not very good. That's why Ringo Starr joined the group.

8 / Sergeant Pepper's Lonely Hearts Club Band

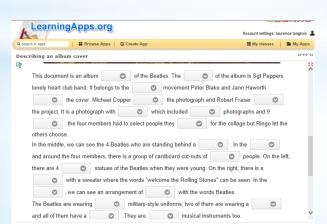
this record was full of new sounds and changed pop music. The Beatles sent a message of love and peace with the song

a) Travail réalisé en amont par la classe de 3e de Blénod :

La 2^{de} classe (Blénod) a abordé le thème à travers la description d'une pochette d'album des Beatles (*Sgt Peppers Lonely Hearts club Band*)

- * Objectif: savoir décrire un document iconographique en suivant une méthode transférable (travail guidé mais accessible aux élèves en difficulté)
- * Création de binômes (choix des élèves) et rédaction commune dans les documents du GIE (groupe inter-établissement)
- * Réalisation d'une activité interactive pour faciliter la correction (via Learning.apps.com)
- * Entraînement à partir d'une 2^e pochette (+ création correction interactive à partir des productions des élèves)



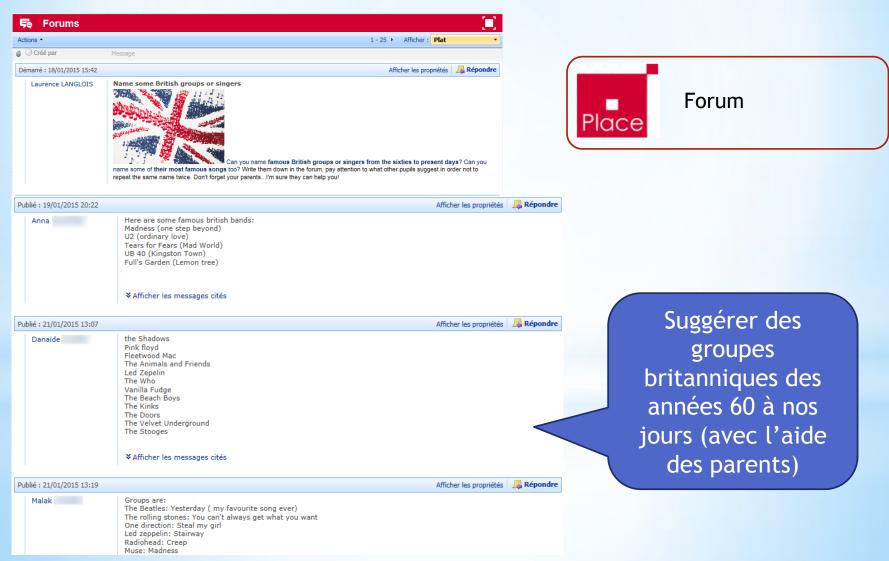




- b) Rencontre virtuelle des élèves via l'ENT à travers un groupe de travail inter-établissement (GIE)
- *Expression écrite via le forum pour se présenter avec rubriques exigées (âge, famille, hobbies, matières, groupes musicaux)
- *Binômes créés au sein des classes
- *Association de 2 binômes de chaque collège en fonction des affinités par rapport aux présentations dans le forum = 14 quatuors



c) Brainstorming dans le forum de l'ENT pour citer des groupes ou chanteurs britanniques des années 60 à nos jours



c) Synthèse des propositions effectuée par les 2 professeurs avec classification par genre musical et sélection de 14 groupes

<u> </u>					
1950s	1960s	1970s	1980s	1990s	2000 / 2010s
Skiffle music	The British Invasion	Punk rock	Early 80s : Folk punk	Boy bands / girl groups	Soul, r&nB :
8		Sex Pistols	The Pogues	Spice girls	Amy Winehouse
	The Beatles	The Clash			Adele
	The Who		Alternative Rock:	<u>Britpop</u>	
The Quarrymen	The Rolling Stones	Progressive rock	Radiohead	Placebo	pop, ska, reggae :
	The Animals	Pink Floyd		Oasis	Lily Allen
	The Kinks	Yes	Poprock, new wave:	The verve	
The 61 - 1		Genesis	George Michael	Blur	Pop, poprock:
The Shadows			Jimmy Somerville	Pulp	James Blunt
	Blues rock (mid 60s)	Pop rock	Paul Young	(Muse	One direction
	Joe Cocker	Brian Ferry	Boy George	Dido	
			Tears for fears	Robbie Williams	Folk Rock :
	0-1-1-1-1	<u>Ska</u>			Birdy
	Rock, hard rock :	Madness	New Wave-Post punk	Hip hop:	Ed Sheeran
	Status Quo		The Police	Urban Species	51
		Heavy metal	The Redskins		Electronic pop:
		(Led Zeppelin)		Soul, r&nB:	(London Grammar
		Motorhead	Reggae :	Seal	His has so sh
		Deep Purple	UB40		Hip hop, r&nb : Mattafix
Tivo a	in all court	Ozzy Osbourne Iron Maiden		<u>Pop punk</u>	IVIATIATIX
Tirag	Tirage au sort		Glam metal	The Offspring	
nour a	ttribuer un		Motley Crue		
pour a	ctribuer un	Blues Rock:	Poison	Post Britpop	
groupe ou un		Eric Clapton		Coldplay	
			Mid 80s:	Travis	
chanteur aux 14		Rock:	Jamiroquai		
guatuers		Dire Straits		<u>Alternative rock</u> :	
qu	atuors	,		Gorillaz	
		Pop rock :		The Verve	
		Elton John			

d) Défi lexical pour recueillir du vocabulaire destiné à aider les

élèves à écrire sur chaque groupe





Valorisation et encouragement de la part des enseignants

- ✓ Les professeurs se sont créé une liste de 10 mots que les élèves doivent deviner en proposant un mot à la fois dans le forum.
- ✓ Les 10 « vainqueurs » bénéficient de points bonus
- ✓ Toutes leurs propositions seront toutefois utilisées pour alimenter la boîte à outils lexicale. ✓ Voir page suivante



Boîte à outils : ✓ lexicale

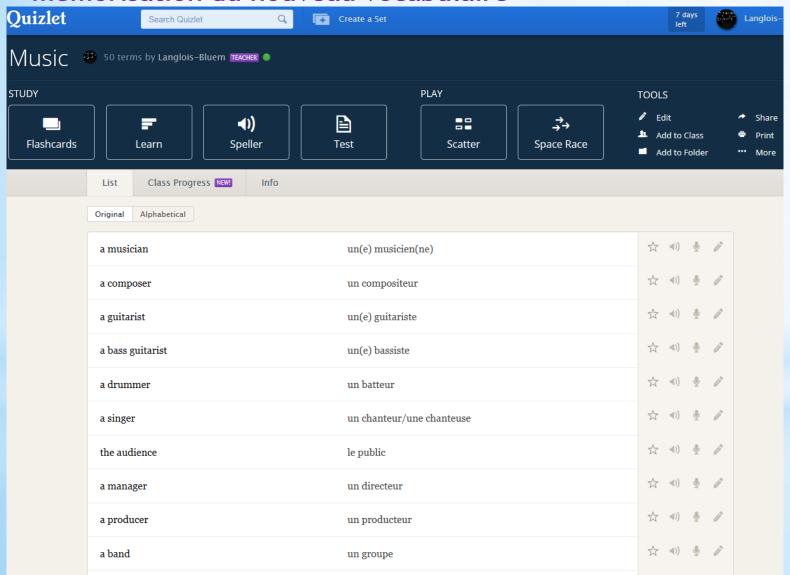
d) classement lexical par catégorie grammaticale ou par thème à partir des suggestions des élèves dans le forum





Mémoriser du vocabulaire

d) Réalisation de *flashcards* sonores pour faciliter la mémorisation du nouveau vocabulaire



e) Fiche de consignes d'auto-évaluation distribuée aux élèves

Quelques règles à suivre		Points
Je communique dans le « chat » en anglais uniquement		/5
Je ne fais pas de copié-collé d'internet		/5
Je me relis, j'essaye de me corriger et de corriger mes camarades		/5
J'utilise la traduction en contexte	☐ Reverso context ☐ Lexilogos Coche ce lui ou ce ux ☐ Word reference que tu as utilisés ☐ Pons ☐ Linguee	/5
Je m'investis dans le travail en groupe :		/10
	être actif	
	répartir les tâches	
	écouter les suggestions	
	respecter mes partenaires	

j'ai besoin de vouloir dire/ j'ai des difficultés
pour
Note tes besoins et ce que tu as du mal à réaliser

Cette case
permet aux
professeurs de
répondre aux
besoins des
élèves la séance
suivante
(dans leurs
recherches ou
une aide lexicale,
grammaticale
voire
méthodologique)

Les élèves ont choisi leur binôme et malgré des regroupements d'élèves en difficulté, il a été plus facile pour les professeurs d'apporter une aide ciblée et personnalisée

f) Partage des tâches au sein des quatuors

Objectif: chaque quatuor doit se mettre d'accord sur les tâches et commencer la rédaction

1) Rencontre synchrone:

- Réalisée sur une heure commune entre les deux classes
- Lors de la 1^{ère} séance : échanges via le « chat » de 14 Framapad intégrés dans les documents de l'ENT pour répartir les tâches:
 - Biographie ou description d'une pochette d'album
 - Choix d'une chanson du groupe



Exemple de « framapad » page suivante

2) Ecriture asynchrone (sur 3 semaines)

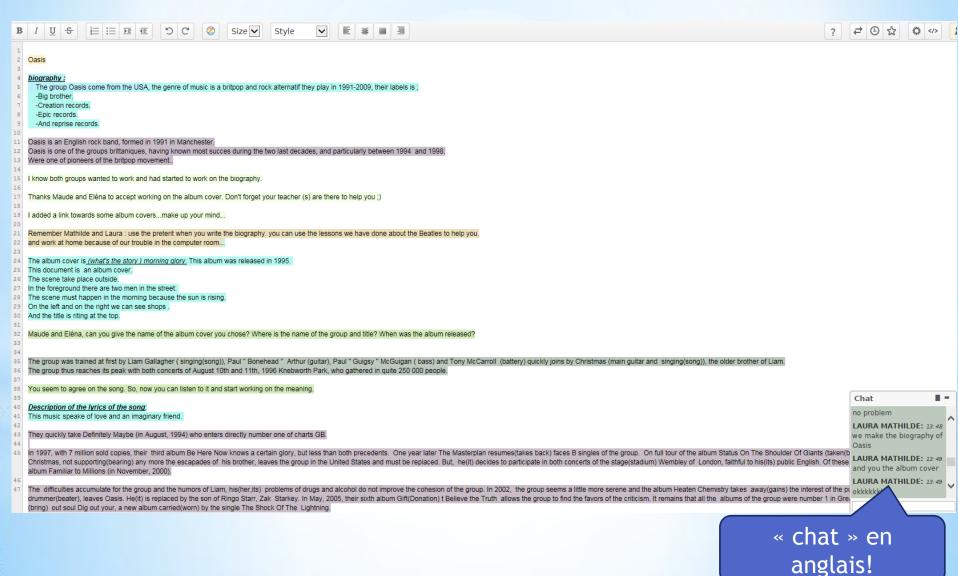
- Poursuite de la rédaction les séances suivantes (en classe pour les élèves de Blénod et à la maison pour les élèves de Yutz)
- Les élèves de Yutz rencontrant des problèmes, les élèves de Blénod se sont chargés de rédiger l'explication d'une chanson, de donner leur point de vue et de réaliser 3 questions à choix multiple

Certains groupes n'ont pu se connecter à Yutz (pb clients légers)



Ecrire ensemble en même temps ou en asynchrone avec fonction « chat »

f) Partage des tâches au sein des quatuors



- g) Aider les élèves à écrire grâce à des boîtes à outils
- En fonction des besoins des élèves (sur feuille d'autoévaluation ou selon les observations de professeurs lors du travail en groupes), des aides sont apportées et stockées sur un mur virtuel qui fait office de « boîte à outils » dans laquelle les élèves viennent « piocher » si nécessaire.
- ✓ Ces aides sont réalisées en classe quand la demande est commune ou apportées individuellement quand il s'agit de requêtes ciblées.



Voir page suivante



Boîte à outils :

- ✓ lexicale
- ✓ grammaticale
- ✓ méthodologique

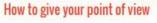
g) Boîte à outils grammaticale et méthodologique



To help you to write

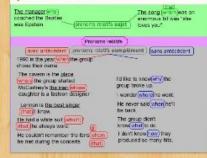
Here are a few tips to help you to organise your writing

Les élèves ont recours aux boîtes à outils quand ils en ont besoin pour rédiger (ajout de données selon les besoins des élèves)



How to give your opinion?	How to agree	How to disagree
In my opinion, I think I believe (that) As far as I'm concerned, What I mean is	I agree with you. That's true Of course I think so too I don't think so either Exactly	I don't agree with you However, I think That's not entirely true On the contrary,

Complexifier des phrases avec des pronoms relatifs



Situating objects or people



Making suggestions



situating an event

- in the 1960s / the 60s :
- in the mid 50s:
- in the early 2000s:
- in the late 60s:

When / though / while

On utilize la composition —MDBEL... pair introduce un complément de temps qui fait inférence à un moment ou la réference à un moment ou la réference à la moment ou la réference à la région de la régio

Conjonctions pour relier deux propositions

Refer une proposition principale et une proposition subordonnée avec des conjonctions

When he played with the Quarrymen, John met Paul McCartney.
Proposition subordonnée proposition principale

When = relier à un événement ou un moment

John was born while the Germans were bornbing.

While - refler deux actions ou situations, qui ont lieu en même temps (pendant)

(Allthough he was turned down when he applied to the cathedral chor. Paul kept singing.

(Alithough = introduire un événement suprenant par rapport aux informations de la subordonnée principale

Saying dates

LA LECTURE DES DATES



200 me rico ricoland Afric mines.

Curat se veri por los de laborante llo e pales d'arresto, la termina por los deviants de la pales d'arresto, la termina por los deviants de la pales della pales de la pales de la pales della pal

Mots composés





a <u>six-foot-tall</u> man a <u>royal-blue</u> suit

hard-working artist

a well-known group



how to suggest something / give some advice



Let's - BV (ex : let's start with...)

How about + BV-ing (ex : how about the sorg...?)

linkwords

- 1) First c) Tout d'abord
- 2) Before that I) auparavant, avant cela
- 3) Soon afterwards i) Peu après
- 4) Indeed b) En effet
- 5) Then j) ensuite, puis
- 6) So / therefore d) donc
- 7) Andk) et
- , many ac
- 8) But h) mais
- 9) That's (the reason) why g) c'est pourquoi
- 10) Howeverf) cependant
- 11) In fact a) En fait
- 12) Finally / eventually e) finalement

padlet

Boîte à outils :

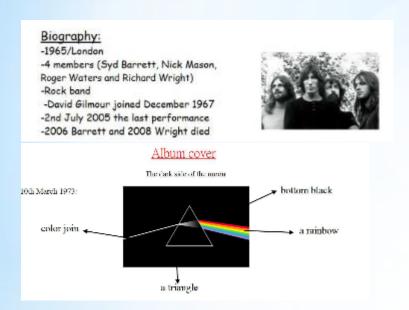
- ✓ lexicale
- √ grammaticale
 - méthodologique

C

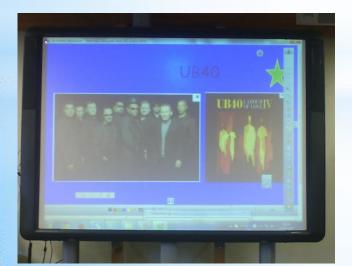
a



h) Synthèse des productions écrites sur un paperboard pour présenter oralement chaque groupe à la classe avec WorkSpace







5 diapositives:

- Biographie
- Pochette d'album
- Chanson
- Avis sur le groupe
- 3 QCM

Apprendre à synthétiser leur production écrite



h) Evaluation des synthèses

Critères d'évaluation du paperboard (diaporama support)

Critères évaluation Diaporama

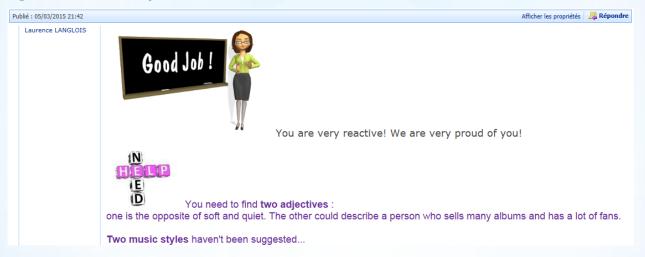
Qualité de la présentation	4 rubriques : - Bio - Pochette - Chanson - avis	Insertion photos	Insertion lien hypertexte	3 questions
/3	/2	/1	/1	/3

Critères d'évaluation de la production orale en continu

Critères évaluation POC British groups

Noms	Présentation détaillée : 6	Contrôle grammatical:4	Richesse lexicale : 4	Aisance, fluidité : 3	Phonologie: 3

- i) Publication et valorisation des productions écrites
- * Encouragement des professeurs



* Publication des productions écrites sous format numérique avec Calaméo sur l'ENT (+ affichage dans les salles de classes)

* Production d'un exercice interactif « learning apps » (« Qui veut gagner des millions? ») à partir des QCM réalisés par les élèves et mise en ligne

LearningApps.org



i) Publication et valorisation des productions écrites

Exemple de production:

THE 1960'S

Biographie

1. Joe cocker

Joe Cocker was born the 20 of may in Sheffield, in United Kingdom 1944 and he died last year the 22 of december in Crawford on Colorado (USA). He was a rock and blues british singer. He was also an actor and a compositor. The first time he sings in public he was twelve. In the 60s he created his group with three of his friends: The Cavaliers. He was the drummer then he became the singer. The Cavaliers broke up a year after. Joe left the school for became a plumber. In 1961 he created a new group « The Vance Arnold and the Aveners » (he changed his name for Vance Arnold). In 1963 the group sang for the first time with the Rolling Stones. When the group began to be famous, Joe chose a solo career and he will be one of the most famous rock and blues artist (mostly thanks to « Ain't no Sunshine »). He will die because of a lung cancer.

Description "UNCHAIN MY HEART"

This picture is an album cover. The scene takes place in a caverne. We can see a man. This man is Joe Cocker.

The scene must happen in day because it's light. In the foreground, we can see Joe cocker. Joe Cocker looks awesome.

Joe Cocker wears glasses, a leather jacket and jeans. In the middle, we can see the title of the album, "UNCHAIN MY HEART".

In the background, we can see a caverne which is illuminated by the sun. We think

Joe Cocker wants to show that his new album

is awesome.

Pochette

Sole career: 1964 Some musics from J.Cocker: Ain't no sunshine: WuAN uhJfbZRY

Joe COCKER

BIOGRAPHIE Date of birth: 20th of may 1944 (Sheffield) Sate of death: 22nd of december 2014(Colorado) "irst group: "The Vance Arnold and the Avener" [1961]





chansons

https://www.youtube.com/watch?v=ZN5RDJFwl3I&list=PLCDFDdgELFOI8LY8Ib2T

You are so beautiful:

https://www.youtube.com/watch?v=spsVigJCvNU&list=PLCDFDdgELFOl8LY8lb2T WuAN uhJfbZRY

Unchain my heart: https://www.youtube.com/watch?v=Zihe13sdHTE

This song talks about love, a rude love where his soul sister left without him and let him down. But despite this he still loves her. He cried his love for her

Our opinion on Joe COCKER:

Opinion

First, when we heard for the first time Joe cocker, we were really boring because it's not our music style.

Then, when we discovered Joe cocker, his life and his songs, we fell in love with the songs: «Ain't no sunshine»; and «Unchain my heart», two songs who are talking about love.

Now, we love Joe Cocker's songs because the lyrics are talking about his life and his many rough loves.

i) Publication et valorisation des productions écrites

Création d'un « learning apps » « Qui veut gagner des millions ? » :



4. Analyse du projet

a) Points positifs et écueils

✓ Points positifs	Points négatifs
 ✓ Enrichissement culturel et musical ✓ Thème motivant associant expression écrite et « son » et « vidéo » ✓ Apprentissage de l'autonomie ✓ Solidarité ✓ Valorisation ✓ Bonne entente au sein des groupes (choix des partenaires) ✓ Aide personnalisée apportée aux groupes en difficulté ✓ ENT : lieu d'échanges et de mutualisation 	 ✓ Tendance au « copié-collé » sur internet ✓ Difficulté à convaincre des adolescents à travailler sur un groupe qu'ils n'apprécient pas forcément (au début) ✓ Différence d'équipement : impossible de travailler en établissement dans les collèges du 57 (salles multimédia non fonctionnelles = pb clients légers ») ✓ Besoin de travailler à la maison pour les élèves du 57 ✓ Difficulté pour certains d'accepter d'être corrigés par d'autres élèves ✓ Mise en forme sur Calaméo laborieuse réalisée par l'enseignant uniquement (pas de compte « élève »)

4. Analyse du projet



b) Conclusion

Une connexion internet fiable est indispensable pour mener à bien un travail collaboratif, ce qui n'était pas le cas pour notre projet. Cela a pu décourager certains élèves et a demandé de la détermination de la part des professeurs pour parvenir au bout du projet.

Ce projet a montré qu'il était nécessaire d'entraîner les élèves à produire plus régulièrement et de leur donner des méthodes pour éviter les pièges du copiécollé d'internet ainsi que de la traduction littérale avec de simples moteurs de traduction en ligne. Les progrès des élèves ont donc été limités mais ce projet a ouvert la voie et a fait prendre conscience aux élèves de la nécessité de traduire en contexte et des dangers du plagiat.

Les élèves se sont lancés avec entrain dans ce projet de construction collective car le thème était fédérateur et motivant. De nombreux élèves ont manifesté de l'intérêt pour des groupes musicaux qui leur étaient inconnus et pour lesquels ils avaient des aprioris. Ils ont, dans tous les cas, enrichi leurs connaissances culturelles et ont été entraînés à motiver un avis.

Certains groupes auraient aimé se rencontrer, ne serait-ce qu'à travers une visioconférence. La poursuite d'un travail collaboratif est donc envisagée par les enseignants entre les deux établissements « collèges connectés » avec le souhait d'inclure d'autres cocons et d'autres disciplines...peut-être autour d'usages avec une imprimante 3D.